



UNIVERSITÉ NATIONALE DE RECHERCHE  
« ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ÉCONOMIE »

ÉCOLE DE LANGUES ÉTRANGÈRES

CENTRE DE LANGUES SECONDES

XIX COLLOQUE INTERNATIONAL  
D'ÉTUDIANTS ET DE JEUNES CHERCHEURS  
« LA FRANCE ET LA FRANCOPHONIE  
D'AUJOURD'HUI »

MOSCOU, le 14 mars, 2025

### **Участие в конференции**

Материалом для доклада могут служить исследования, проведенные студентом во время прохождения практики, написании курсовой, квалификационной работы или любые другие исследования. Доклад, заявляемый на конференцию, должен содержать результаты оригинального исследования по заданной теме.

Научная комиссия проводит предварительный отбор докладов для участия в конференции. Все доклады в обязательном порядке проходят проверку в системе Антиплагиат.

Продолжительность устной презентации на конференции – 7-10 минут.

### **Общие замечания к публикации статей**

Статья должна быть прочитана и одобрена к публикации Вашим научным руководителем. В противном случае, мы оставляем за собой право не публиковать Вашу статью.

Статья может быть не принята к публикации, если Вы более 2-х недель не отвечаете на письмо редактора с просьбой внести необходимые исправления.

### **Требования к оформлению статей**

Название файла со статьей должно содержать только латинские буквы. В названии файла должна присутствовать фамилия автора. Для подготовки

статьи должен использовать текстовый редактор Microsoft Word и шрифт Times New Roman. Максимальный объем статьи - 5 полных страниц.

### **Параметры страницы:**

Ориентация – книжная;

Поля:

Верхнее – 2,4 см;

Нижнее – 2 см;

Левое – 3 см;

Правое - 2 см;

От края до колонтитула:

Верхнего 1, 2 см;

Нижнего 1,25 см;

Материал статьи должен быть изложен в следующей последовательности:

### **Заголовок (название статьи)**

Заголовок должен быть набран прописными буквами полужирным шрифтом (размер шрифта 13 пт) и выравнивается по центру. Обратите внимание, что в конце заголовка точка не ставится!

### **Фамилии и инициалы авторов**

Ф.И.О. авторов должны быть набраны строчными буквами. В том случае, когда у статьи более одного автора, то Ф.И.О. авторов записываются подряд через запятую.

Шрифт – полужирный, размер шрифта 13 пт, выравнивание по центру.

### **Название организации**

Название организации должно быть набрано строчными буквами.

Шрифт – обычный, размер шрифта 13 пт, выравнивание по центру.

### **Аннотация и ключевые слова (на французском и английских языках)**

Аннотация объемом не более 10 строк (500 знаков) должна кратко излагать предмет статьи и основные содержащиеся в ней выводы.

После аннотации следует указать ключевые слова.

Аннотация и ключевые слова пишутся на французском и английском языках.

Шрифт – обычный, размер шрифта – 12 пт.

Форматирование выравниванием по ширине страницы.

### **Требования к оформлению аннотации**

В аннотации нужно рассказать о проведенных автором исследованиях и полученных выводах, она должна обобщить материал и в сжатой форме представить его читательской аудитории. В нее необходимо вложить основную идею статьи.

В аннотации отражается точка зрения автора статьи. Используются такие местоимения, как «мы» (французское «on») и такие клише, как: автор рассматривает / мы рассматриваем; автор анализирует / в статье анализируются. Ни в коем случае не местоимение «я»!

### **Текст статьи**

Размер шрифта – 12 пт, межстрочный интервал – одинарный, красная строка 1 см. Форматирование – выравнивание по ширине.

Встречающиеся в тексте условные обозначения и сокращения должны быть раскрыты при первом появлении в тексте.

Разделы и подразделы статьи нумеруются арабскими цифрами, выделяются полужирным шрифтом и на отдельную строку не выносятся.

### **Таблицы**

Таблицы в тексте должны быть выполнены в редакторе Microsoft Word (не отсканированные и не в виде рисунка). Таблицы должны располагаться в пределах рабочего поля. Форматирование номера таблицы и её названия: шрифт обычный, размер 11 пт, выравнивание по центру. Обратите внимание, что в конце названия таблицы точка не ставится! Содержимое таблицы – шрифт обычный, размер 11 пт, интервал – одинарный.

### **Иллюстрации**

Рисунки размещаются в рамках рабочего поля. Допускается использование рисунков в формате JPEG и GIF. Рисунки должны допускать перемещение в тексте и возможность изменения размеров. Используемое в тексте сканированное изображение должно иметь разрешение не менее 300 точек на дюйм.

Подпись под рисунком. Форматирование названия и номера рисунка – шрифт обычный, размер – 11 пт, выравнивание по центру, интервал – одинарный. Обратите внимание, что в конце названия рисунка точка не ставится.

### **Нумерация страниц и колонтитулы**

Не используйте колонтитулы и нумерацию страниц.

## **Ссылки**

Ссылки на литературу оформляются в квадратных скобках [Арутюнова 1976: 15].

## **Список литературы**

Список литературы размещается в конце статьи в алфавитном порядке. Размер шрифта 12 пт., форматирование выравниванием по ширине страницы (см. Пример оформления статьи). Сначала указываются зарубежные источники, затем русские. Источники не нумеруются! Для ссылок из интернета указать название источника и дату обращения.

Литература в сноски не выносятся!

### **Пример оформления статьи**

#### **SCIENCE POLITIQUE CONTEMPORAINE**

**Maria Ivanova**

Université nationale de recherche École supérieur d'économie

**Résumé:** L'objet de cet exposé est de déchiffrer les spécificités de la science politique contemporaine, de mesurer son influence sur la société, de mettre à jour ... (10 lignes au maximum)

**Mots-clés:** science politique contemporaine, crise politique, société ...

**Abstract :**

**Key words :**

“Liberté”, “laïcité”, “sécurité”, “identité”. Tout le monde politique emploie bien ces mots, surtout à l'aube des élections présidentielles. Mais quel sens précis leur donne-t-on? Quelle réaction produisent-ils dans les coeurs des citoyens? Essayons de le clarifier et commençons par l'analyse même de ces mots [Duhamel 2016: 25].



Élection présidentielle 2017

**Résultat du sondage "PrésiTrack" OpinionWay / Orpi pour Les Echos et Radio Classique  
(13 février 2017)**

Premier tour		Second tour	
Nom du candidat	Pourcentage	Nom du candidat	Pourcentage
Marine LE PEN	26% (+1)	Emmanuel MACRON	63% (-2)
Emmanuel MACRON	22% (+1)	Marine LE PEN	37% (+2)
François FILLON	21%		
Benoît HAMON	15%		
Jean-Luc MELENCHON	11%		
Nicolas DUPONT-AIGNAN	3%		
Yannick JADOT	2%		

**Bibliographie**

Debyser F., Lettre ouverte sur la chanson, Le français dans le monde, vol. 66, n° 07, 1969, p. 25.

Journal officiel de la république française édition des documents administratifs. URL: <http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf> (date de manipulation: 25.02.2018).

Dictionnaire des expressions et locutions traditionnelles. – Paris: Larousse, 1998.

Le Petit Robert. – Paris: Robert, 1992, 2952 p.

Гак В.Г., Рецкер Я.И., Кунина И.А. и др. Французско-русский фразеологический словарь. – М., 1963.

Кучукова Н. К. Макроэкономические аспекты реформирования финансово-кредитной системы за годы независимости Казахстана: предпосылки, тенденции и перспективы развития: Монография. – Астана: КазУЭФиМТ, 2011. – 310 с.

**Обратите внимание на примеры оформления ссылок для:**

**- книг**

Гак В.Г., Рецкер Я.И., Кунина И.А. и др. Французско-русский фразеологический словарь. – М., 1963.

Кучукова Н. К. Макроэкономические аспекты реформирования финансово-кредитной системы за годы независимости Казахстана: предпосылки, тенденции и перспективы развития: Монография. – Астана: КазУЭФимТ, 2011. – 310 с.

**- статей**

Debyser F., Lettre ouverte sur la chanson, Le français dans le monde, vol. 66, n° 07, 1969, p. 25.

**- ссылок из интернета**

Journal officiel de la république française édition des documents administratifs. URL: <http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf> (date de manipulation: 25.02.2018).

### **Примеры структурирования докладов и презентаций**

В презентации необходимо обозначить тему, план, цели и задачи исследования, актуальность, вывод, список используемых источников. Примеры оформления см. ниже.

#### **Вариант структурирования доклада 1**

# LA COMPARAISON DES SYSTÈMES DE MIGRATION EN EUROPE ET AUX ETATS-UNIS

RÉALISÉ PAR ZATSEPINA VERONICA  
SOUS LA DIRECTION DU PROF. ZMEEVA T.E.

## LE BUT ET LES TÂCHES

Trouver des explications de la réussite de l'intégration des migrants dans le cadre du modèle de migration américain, et les causes de l'inefficacité du modèle européen en la matière

Caractériser chaque modèle

Identifier leurs caractéristiques générales et spécifiques

Identifier les raisons de l'efficacité du modèle américain et de l'inefficacité du modèle européen



Moscou  
14 mars  
2016

«LE MUSÉE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION À PARIS  
COMME UN MOYEN CULTUREL DE LA POLITIQUE  
MIGRATOIRE EN FRANCE CONTEMPORAINE»

Réalisé par: Maria Ruzheynikova  
Sous la direction du Prof. Zmeeva T.E.

<http://www.histoire-immigration.fr/histoire-immigration/wikifrancecou-comafriseu-wsdele-histoire-immigratio> (22.01.2016)

# THÈSE

Il faut nous souvenir que  
l'histoire migratoire de la  
France est très importante, et  
qu'elle participe à sa  
diversité, ne le négligeons  
pas.



# PROBLÉMATIQUE

Dans quelle mesure  
Le Musée de l'histoire de l'immigration  
représente à la fois un objet culturel et  
un moyen de réalisation d'une politique  
migratoire de la France?

# PLAN

- . L'histoire du musée
- . Les missions du musée
- . Les expositions
- . Des mots clés
- . L'inauguration officielle





# L'impact de la crise migratoire sur l'économie française

Mavliudova A.R.



## Plan

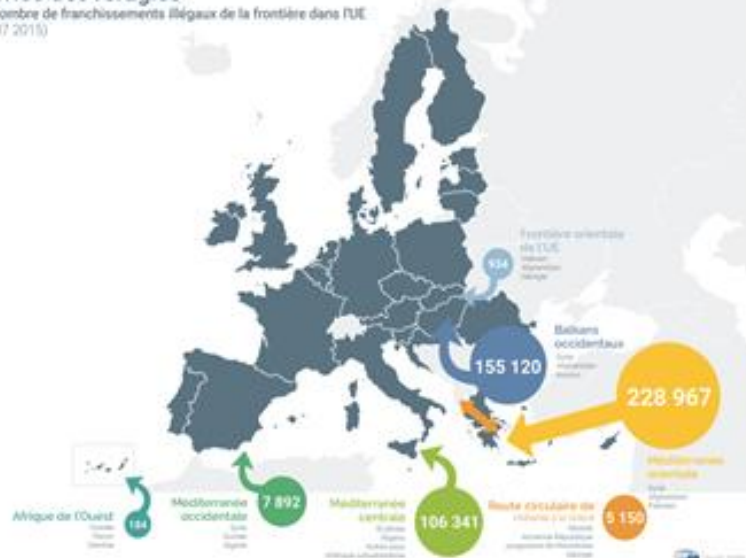
1. L'actualité du problème,
2. Le but du rapport,
3. Les notions de base,
4. Les conséquences économiques pour:
  - le PIB,
  - l'emploi,
  - les salaires des natifs en France,
5. La conclusion.



## L'actualité du problème

### Crise des réfugiés

Nombre de franchissements illégaux de la frontière dans l'UE  
(07 2015)



## Version française

### **Participation au colloque**

La matière de l'article peut être la recherche effectuée par l'étudiant pendant le stage, la rédaction d'un mémoire, un travail de fin d'études ou toute autre recherche. L'article soumis au colloque doit contenir les résultats d'une recherche originale sur le sujet donné.

La Comité de rédaction procède à une première sélection des articles qui seront présentés au colloque. Tous les articles sont soumis à une vérification obligatoire dans le système antiplagiat.

La durée de l'intervention lors du colloque est de 7 à 10 minutes.

### **Remarques générales concernant la publication des articles**

L'article doit être lu et approuvé pour publication par votre directeur de recherche. Dans le cas contraire, nous nous réservons le droit de ne pas le publier.

L'article peut être refusé pour publication si vous ne répondez pas à la lettre du rédacteur en chef en lui demandant d'apporter les corrections nécessaires pendant plus de deux semaines.

### **Exigences relatives à la conception des articles**

Le nom du fichier de l'article ne doit contenir que des lettres latines. Le nom de famille de l'auteur doit figurer dans le nom du fichier. L'auteur doit utiliser l'éditeur de texte Microsoft Word et la police Times New Roman pour préparer l'article. La longueur maximale de l'article est de 5 pages complètes.

### **La mise en page:**

Orientation - portrait ;

Marges :

Haut - 2,4 cm ;

Bas - 2 cm ;

Gauche - 3 cm ;

Droite - 2 cm ;

De la marge au pied de page :

Haut 1,2 cm ;

Bas : 1,25 cm ;

Le contenu de l'article doit être présenté dans l'ordre suivant :

### **Titre de l'article**

Le titre doit être tapé en lettres majuscules, en caractères gras (taille de police 13 pt) et aligné au centre. Veuillez noter qu'aucun point ne doit être placé à la fin du titre !

### **Noms et initiales des auteurs**

Les noms et initiales des auteurs doivent être tapés en lettres minuscules. Dans le cas où un article a plus d'un auteur, les noms complets des auteurs doivent être écrits dans une rangée séparée par des virgules.

La police est en gras, taille de police 13 pt, alignement central.

### **Nom de l'organisation**

Le nom de l'organisation doit être tapé en lettres minuscules.

La taille de la police doit être de 13 pt, alignement central.

### **Résumé et mots-clés (en français et en anglais)**

Le résumé ne doit pas dépasser 10 lignes (500 caractères) et doit résumer le sujet de l'article et ses principales conclusions.

Le résumé doit être suivi de mots-clés.

Le résumé et les mots-clés doivent être rédigés en français et en anglais.

La police de caractères est normale, taille 12 pt.

La mise en forme doit être alignée sur la largeur de la page.

### **Exigences relatives au résumé**

Le résumé doit décrire les recherches et les conclusions de l'auteur, résumer le matériel et le présenter au lecteur sous une forme concise. Il doit contenir l'idée principale de l'article.

Le résumé reflète le point de vue de l'auteur de l'article. Les pronoms tels que « nous » et les clichés tels que : l'auteur considère / nous considérons ; l'auteur analyse / l'article analyse. Jamais le pronom « je » !

### **Texte de l'article**

Taille de police - 12 pt, interligne simple, ligne rouge de 1 cm. Formatage - alignement en largeur.

Les conventions et abréviations apparaissant dans le texte doivent être divulguées la première fois qu'elles apparaissent dans le texte.

Les sections et sous-sections de l'article sont numérotées en chiffres arabes, marquées en gras et ne sont pas placées sur une ligne séparée.

### **Tableaux**

Les tableaux figurant dans le texte doivent être réalisés dans l'éditeur Microsoft Word (et non scannés ou sous forme d'image). Les tableaux doivent être placés dans la marge de travail. Formatage du numéro du tableau et de son titre : police normale, taille 11 pt, alignement central. Veuillez noter qu'il n'y a pas de point à la fin du nom du tableau ! Contenu du tableau : police normale, taille 11 pt, interligne simple.

### **Illustrations**

Les figures sont placées dans le champ de travail. Il est permis d'utiliser des images au format JPEG et GIF. Les figures doivent pouvoir être déplacées dans le texte et redimensionnées. L'image scannée utilisée dans le texte doit avoir une résolution d'au moins 300 dpi.

Légende de la figure. Formatage du titre et du numéro de la figure - police normale, taille - 11 pt, alignement central, simple espacement.

Veuillez noter qu'aucun point ne doit être placé à la fin du titre de la figure.

### **Numérotation des pages et pieds de page**

Ne pas utiliser de bas de page ni de numérotation de page.

## Références

Les références bibliographiques sont indiquées entre crochets [Arutyunova 1976 : 15].

## Liste des références

La liste des références est placée à la fin de l'article par ordre alphabétique. La taille de la police est de 12 pt, le formatage est aligné sur la largeur de la page (voir l'exemple de conception d'un article). Les sources étrangères sont énumérées en premier, suivies des sources russes. Les sources ne sont pas numérotées ! Pour les références provenant de l'internet, indiquez le nom de la source et la date de référence.

La littérature n'est pas incluse dans les notes de bas de page !

## Exemple d'un article

### SCIENCE POLITIQUE CONTEMPORAINE

**Maria Ivanova**

Université nationale de recherche École supérieur d'économie

**Résumé:** L'objet de cet exposé est de déchiffrer les spécificités de la science politique contemporaine, de mesurer son influence sur la société, de mettre à jour ... (10 lignes au maximum)

**Mots-clés:** science politique contemporaine, crise politique, société ...

**Abstract :**

**Key words :**

“Liberté”, “laïcité”, “sécurité”, “identité”. Tout le monde politique emploie bien ces mots, surtout à l'aube des élections présidentielles. Mais quel sens précis leur donne-t-on? Quelle réaction produisent-ils dans les coeurs des citoyens? Essayons de le clarifier et commençons par l'analyse même de ces mots [Duhamel 2016: 25].



Élection présidentielle 2017

**Résultat du sondage "PrésiTrack" OpinionWay / Orpi pour Les Echos et Radio Classique  
(13 février 2017)**

Premier tour		Second tour	
Nom du candidat	Pourcentage	Nom du candidat	Pourcentage
Marine LE PEN	26% (+1)	Emmanuel MACRON	63% (-2)
Emmanuel MACRON	22% (+1)	Marine LE PEN	37% (+2)
François FILLON	21%		
Benoît HAMON	15%		
Jean-Luc MELENCHON	11%		
Nicolas DUPONT-AIGNAN	3%		
Yannick JADOT	2%		

**Bibliographie**

Debyser F., Lettre ouverte sur la chanson, Le français dans le monde, vol. 66, n° 07, 1969, p. 25.

Journal officiel de la république française édition des documents administratifs. URL: <http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf> (date de manipulation: 25.02.2018).

Dictionnaire des expressions et locutions traditionnelles. – Paris: Larousse, 1998.

Le Petit Robert. – Paris: Robert, 1992, 2952 p.

Гак В.Г., Рецкер Я.И., Кунина И.А. и др. Французско-русский фразеологический словарь. – М., 1963.

Кучукова Н. К. Макроэкономические аспекты реформирования финансово-кредитной системы за годы независимости Казахстана: предпосылки, тенденции и перспективы развития: Монография. – Астана: КазУЭФимТ, 2011. – 310 с.

**Notez les exemples de conception de référence pour les :**

**- livres**

Gak V.G., Retsker Ya.I., Kunina I.A. et al. Dictionnaire phraséologique français-russe. - М., 1963.



Kuchukova N.K. Macroeconomic aspects of reforming the financial and credit system for the years of independence of Kazakhstan : prerequisites, trends and prospects of development : Monograph. - Astana : KazUEF&MT, 2011. - 310 c.

#### **- articles**

Debyser F., Lettre ouverte sur la chanson, Le français dans le monde, vol. 66,<sup>no</sup> 07, 1969, p. 25.

#### **- liens de l' Internet**

Journal officiel de la république française édition des documents administratifs.

URL : [http://academie-francaise.fr/sites/academie-](http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf)

[francaise.fr/files/rectifications.pdf](http://academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications.pdf) (date de manipulation : 25.02.2018).

#### **Exemples de présentations**

La présentation doit comprendre un sujet, un plan, les buts et objectifs de la recherche, la pertinence, la conclusion, la liste des sources utilisées. Vous trouverez ci-dessous des exemples.

#### **Option 1**



# LE BUT ET LES TÂCHES

Trouver des explications de la réussite de l'intégration des migrants dans le cadre du modèle de migration américain, et les causes de l'inefficacité du modèle européen en la matière

Caractériser chaque modèle

Identifier leurs caractéristiques générales et spécifiques

Identifier les raisons de l'efficacité du modèle américain et de l'inefficacité du modèle européen

## Option 2



Moscou  
14 mars  
2016

«LE MUSÉE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION À PARIS  
COMME UN MOYEN CULTUREL DE LA POLITIQUE  
MIGRATOIRE EN FRANCE CONTEMPORAINE»

Réalisé par: Maria Ruzheynikova  
Sous la direction du Prof. Zmeeva T.E.

---

# THÈSE

Il faut nous souvenir que l'histoire migratoire de la France est très importante, et qu'elle participe à sa diversité, ne le négligeons pas.

---

---

# PROBLÉMATIQUE

Dans quelle mesure  
Le Musée de l'histoire de l'immigration  
représente à la fois un objet culturel et  
un moyen de réalisation d'une politique  
migratoire de la France?

---

# PLAN

- L'histoire du musée
- Les missions du musée
- Les expositions
- Des mots clés
- L'inauguration officielle



## Option 3



## L'impact de la crise migratoire sur l'économie française

Mavliudova A.R.



## Plan

1. L'actualité du problème,
2. Le but du rapport,
3. Les notions de base,
4. Les conséquences économiques pour:
  - le PIB,
  - l'emploi,
  - les salaires des natifs en France,
5. La conclusion.

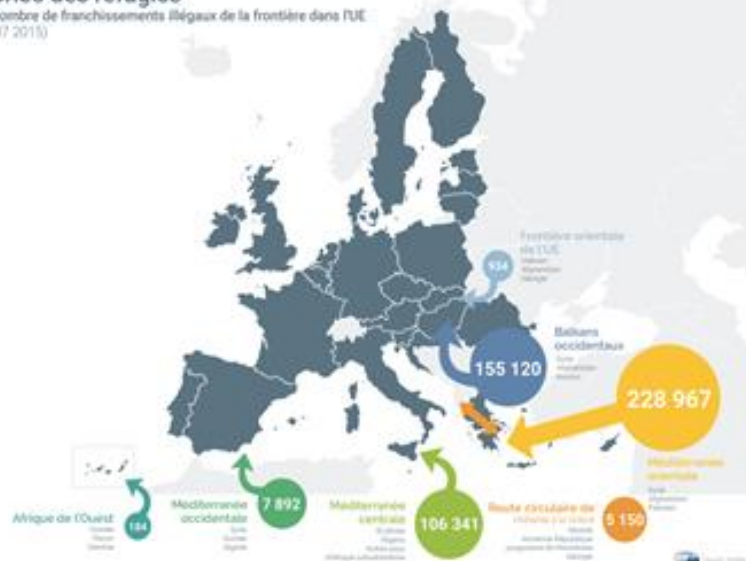
Higher School of Economics, Moscow, 2016



## L'actualité du problème

### Crise des réfugiés

Nombre de franchissements illégaux de la frontière dans l'UE  
(07 2015)



Higher School of Economics, Moscow, 2016